



**DỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
LINH ẢNH TÌNH YÊU**

BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

DỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044

Email: dmhcggarland@gmail.com

Phone: **972-414-7073**

Website: www.dmhcg.org

Văn Phòng Giáo Xứ:

Thứ Hai - thứ Sáu: 9AM-4PM

Thứ Bảy đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

FB: www.facebook.com/MotherOfPerpetualHelpParish

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đến Tạ, Thánh Lễ 6:30 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Rửa tội Trẻ Em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần II của tháng lúc 4pm tại nhà thờ.
Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7pm tại phòng 139 TTAP.

Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Xức dầu:

Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi: 972-496-6988

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể

Giáo Lý: 9am-10:15 am(sáng) & 3:15pm-4:30pm(chiều)

Việt Ngữ: 10:30am-11:45am(sáng)
& 1:45 pm-3 pm(chiều)

Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm-3 pm

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

CHỦA NHẬT THỨ 13 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 26/6/2016

Chánh Xứ: **Lm. Phao-lô Nguyễn Tất Hải, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Giuse Nguyễn Minh Quang, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Anh Kim 214-606-1956.

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ
Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Teresa Ngo 469-235-7268

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

ĐĐ Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới 972-422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Lê Văn Tới.....972-422-0331

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh.....469-867-6025

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... 469-703-0625

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư 214-868-8236

Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Đỗ 469-396-8843

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....214-406-3475

Ban Trật Tự

A. Phú Nguyễn.....469-360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gọi

Anh Nguyễn Minh Tiến.....972-408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Nguyễn Văn Minh (469)-314-6236

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Theo các học giả Kinh thánh, Phúc âm theo Thánh Luca là bản tường thuật về những cuộc hành trình và mỗi cuộc hành trình đều có ý nghĩa thiêng liêng trong vai trò cứu rỗi nhân loại của Chúa Giêsu. Chẳng hạn như cuộc hành trình của Mẹ Maria đang mang thai Chúa Giêsu đi thăm viếng bà chị họ Isave (Lc 1:39). Cuộc hành trình của Mẹ Maria và Thánh Giuse lên thành Bêlem sinh Hài nhi Giêsu trong Máng Cỏ (Lc 2:5). Cuộc hành trình lên Giêrusalem của Đức Mẹ và Thánh Giuse dâng Chúa Giêsu cho Thiên Chúa Cha (Lc 2:22). Cuộc hành trình của Chúa Giêsu lên Giêrusalem dự lễ Vượt qua lúc 12 tuổi.



Riêng trong Bài Tin Mừng Chúa nhật 13 Thường niên hôm nay (Lc 9:51-62), Thánh sử Luca trình bày khởi đầu cuộc hành trình của Chúa Giêsu về Giêrusalem và kết thúc ở chương 19 khi Chúa vào thành được dân chúng đón rước bằng các cành lá (Lc 19:44ff). Các học giả Kinh thánh gọi 10 chương này là "Bản Tường Thuật về Cuộc Hành trình", chiếm hết 1/3 Phúc âm theo Thánh Luca. Qua 10 chương Thánh kinh này, Thánh Luca muốn chúng ta phải đến việc Chúa Giêsu sửa soạn cho chính Ngài cuộc hành trình thương khó, sự chết, phục sinh, và rồi lên trời vinh hiển. Trong cuộc hành trình lên Giêrusalem mà Thánh Luca tường thuật hôm nay, chúng ta thấy sự quyết tâm của Chúa Giêsu muốn hoàn thành sứ mạng cứu rỗi nhân loại mà Chúa Cha giao phó. Chúa Giêsu rời bỏ vùng Galilê quen thuộc lại đằng sau với nhiều họ hàng, bà con láng giềng sống ở Nazaret.

Chính trong bối cảnh của cuộc hành trình lên Giêrusalem mà Thánh Luca cho thấy Chúa Giêsu phải đối diện với một số câu hỏi. Trước hết, Chúa Giêsu trên đường về Giêrusalem gặp phải sự chối từ, không đón tiếp Ngài của người dân xứ Samaria. Chúng ta biết rằng từ miền Galilê phía bắc xuống vùng Giuđêa nơi có Thành Giêrusalem, phải băng qua miền Samaria nằm ở giữa. Người Do thái và người Samaria thù nghịch nhau vì khác biệt trong quan niệm về thờ phượng cùng một số truyền thống luật lệ khác. Vì thế, khi biết được Chúa Giêsu về Giêrusalem thì người dân Samaria không hài lòng tí nào. Thế là 2 trong số các môn đệ của Chúa Giêsu là Giacôbê và Gioan đã nổi nóng xin Chúa sai lửa từ trời thiêu hủy những kẻ này. Nhưng câu trả lời của Chúa Giêsu là cứ tiếp tục cuộc hành trình, đừng để những điều đó làm xao

lãng mục tiêu tối hậu là Giêrusalem.

Và khi tiếp tục cuộc hành trình, Chúa Giêsu lại được hỏi thăm bởi 3 người có khả năng làm môn đệ của ngài. Đối với người thứ nhất muốn theo Ngài, Chúa Giêsu đã thẳng thắn báo trước về sự gian nan và thử thách của cuộc sống làm môn đệ của Ngài. Chúa Giêsu không chơi trò phỉnh lừa, hứa hẹn vinh quang giả tạo, bởi vì Ngài chỉ muốn thà có ít kẻ theo Ngài nhưng phải hết lòng đến cả việc dấn hy sinh mạng sống vì Ngài. Với người thứ hai muốn theo Chúa Giêsu mà lại chờ đợi phải chôn cất người cha trước đã thì Chúa Giêsu nói rõ việc theo Chúa và phục vụ Nước Trời là ưu tiên cao hơn, nên đòi hỏi phải có một quyết định đáp trả ngay lập tức. Còn đối với người thứ ba muốn theo

Chúa Giêsu, nhưng lại quyến luyến muốn về nhà từ biệt gia đình trước đã, thì Chúa Giêsu đã nói thẳng thừng là phải dứt khoát từ bỏ mọi sự mà theo Ngài.

Theo Do thái giáo, sự trung thành với gia đình là một nghĩa vụ tôn giáo, như điều răn thứ 4 trong Mười điều răn của Thiên Chúa. Nhưng Chúa Giêsu nói "không" với những sự quyến luyến của gia đình khiến những ai muốn theo Ngài phải chùn bước. Ở đây, Chúa Giêsu không có ý phá tan gia đình, nhưng Ngài như thể muốn cho thấy rằng điều răn thứ nhất trong đạo Do thái "Người phải thờ phượng Thiên Chúa trên hết mọi sự" (Đệ nhị luật, 6:13) phải là ưu tiên hàng đầu. Và việc thờ phượng Thiên Chúa đó được biểu lộ cụ thể nơi việc thi hành điều Thiên Chúa muốn. Chúa Giêsu đến trần gian thi hành triệt để sứ vụ cứu rỗi Chúa Cha giao phó và Chúa Giêsu cũng muốn các môn đệ của Ngài cũng phải như thế, phải ưu tiên trung thành với Thiên Chúa, với sứ mạng Thiên Chúa giao phó, ngay cả khi phải hy sinh những mối tương quan thường tình của cuộc sống con người như tình cảm gia đình chẳng hạn.

Những câu trả lời của Chúa Giêsu với 3 người muốn đi theo Ngài xem ra khá phũ phàng, nhưng Ngài chỉ muốn cho thấy cái giá phải trả để bước theo Ngài trên hành trình đức tin. Đó là một cuộc hành trình đòi hỏi sự chấp nhận gian khổ, với sự quyết định tức khắc không chậm trễ và đồng thời đòi hỏi sự dứt khoát từ bỏ những gì ngăn trở chúng ta đi làm chứng tá cho Nước Trời.

LỊCH GIÁO XỨ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 26/6: Tuần 13 Thường Niên, năm C. Quyên tiền lần II cho Quỹ Đồng Xu Thánh Phêrô (Peters Pence Collection) giúp Đức Giáo hoàng thực hiện các việc bác ái.
- Thứ Hai 27/6: Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Bồn mạng Giáo Xứ. Lễ Kính; Lễ Thánh Cyrilô Alexandria, Giám mục & Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Ba 28/6: Lễ Thánh Irênê, Giám mục, Tử đạo. Lễ Nhỏ.
- Thứ Tư 29/6: Lễ Thánh Phêrô & Phaolô, Tông đồ. Lễ Trọng.
- Thứ Năm 30/6: Lễ Các Vị Tử đạo Tiên khởi Rôma.
- Thứ Sáu 1/7: Lễ Thánh Junipero Serra, Linh mục. Lễ Nhỏ.
- Thứ Bảy 2/7: Biệt kính Đức Mẹ.
- Chúa Nhật 3/7: Tuần 14 Thường Niên, năm C.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ Bảy 25/6/2016 của hai đôi tân hôn:

*Thăng Nguyễn Jimmy & Phạm Thanh Đăng
Nguyễn Lương Minh Châu & Cao Thị Huyền Trân*

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

NHÓM BÁC ÁI CẢM ƠN GÂY QUỸ GIÚP NGƯỜI NGHÈO

Nhóm Bác Ái Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chân thành cảm ơn tất cả quý vị ân nhân và thiện nguyện viên đã đóng góp công của trong những ngày Hớt Tóc và Bán Hàng Lưu Niệm để gây quỹ giúp người nghèo.

Đặc biệt cảm ơn đến: Pharmax in Garland, Water Inn Garland, Phở Đoàn, Giò Chả Đức Hương, Bánh Cuốn Thăng Long, Nguyễn Mai Realtor, Lee Nail in Garland, Nail H2O Spa (Carrollton), Mậu Phước Đường, Studio Hai Salon, Peter Barber, Angel Hair, Katy Nail in Greenville, Van Thao Cosmetic, và tất cả những Anh Chị Em Hớt Tóc Chuyên Nghiệp đã hy sinh thời giờ phục vụ trong những ngày này.

Nhóm Bác Ái cũng xin cảm ơn Cộng đoàn dân Chúa đã hưởng ứng đến cắt tóc và mua quà lưu niệm để gây quỹ giúp người nghèo. Xin Chúa chúc lành cho tất cả Quý vị.

Tổng kết số tiền thu được là 5,600 Mỹ kim sẽ đưa cho Giáo xứ để thực hiện những công việc từ thiện.

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

THÁNG 7/2016

* **Ý chung:** Cầu cho các dân tộc bản địa, đang gặp nguy cơ vì bản sắc và sự tồn vong của mình, được đối xử tôn trọng.

* **Ý truyền giáo:** Cầu cho Giáo Hội tại Châu Mỹ Latinh và vùng Caribê, bằng các phương thế truyền giáo cho lục địa mình, biết loan báo Tin Mừng bằng nghị lực và lòng nhiệt thành mới mẻ.

CHẦU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG (1/7)

Vào Thứ Sáu Đầu Tháng (1/7), Giáo xứ sẽ có Chầu Thánh Thể tại Nhà Nguyện từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến trước Thánh lễ 7 giờ tối. Chầu chung từ 7 giờ 30 sáng đến 8 giờ sáng & từ 6 giờ 30 chiều đến 7 giờ tối. Các giờ khác thì chầu riêng cá nhân trong tinh lặng.

Đặc biệt từ 3 pm - 3:15 pm: Lăn chuỗi chung kính Lòng Chúa Thương xót

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

CHÚC MỪNG BỒN MẠNG**HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP (27/6)**

Nhân ngày 27/6 Lễ kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Bồn mạng của Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, toàn thể cộng đoàn Giáo xứ chúc mừng quý hội viên và gia đình được dồi dào sức khỏe và bình an, cùng tiếp tục nhiệt thành trong việc cổ võ lòng sùng kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

LỄ BẾ MẠC NĂM THÁNH ĐỨC MẸ HCG (26/6)**TẠI RÔMA ĐƯỢC TRUYỀN HÌNH TRỰC TIẾP**

Nhân dịp Năm Thánh 150 năm bức Linh Ảnh Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sắp kết thúc, Thánh lễ trọng thể sẽ được cử hành tại Đền Thờ Đức Bà Cả do Đức Hồng Y João Braz de Aviz – Tổng trưởng Thánh Bộ Tu sĩ, chủ sự vào lúc 4 giờ chiều Rôma (tức 9 giờ sáng Dallas) Chúa nhật 26/6/2016. Thánh lễ sẽ được phát sóng trực tuyến từ Rôma do kênh Shalom World TV – một kênh truyền hình Công giáo đảm nhận.

Những ai muốn xem online có thể vào địa chỉ:
<http://www.shalomworldtv.org/live>

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 26/6/2016 Lúc 7:00PM

Giáo Khu 4: Ô/B Đình Viêt Khoản 972-530-8529

3314 Enclave Ct., Garland, TX 75040

Giáo Khu 10: Bà Nguyễn Ngọc Ánh 214-264-5978

2522 Valley Creek Dr., Garland, TX 75040

Báo Cáo Tài Chánh

(Chúa Nhật Ngày 19/6/2016)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,294.00
Tiền Các Lễ Cưới:	\$600.00
Tiền Quảng Cáo:	\$100.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center with Parking Lot Fund)

SDB	Tên	Số Tiền
0081	Huỳnh Ba	\$20.00
0462	Vũ Văn Chúc	\$20.00
0569	Vũ Văn Cường	\$20.00
0620	Đỗ Văn Hải	\$20.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00
0664	Tô Trợ	\$5.00
0890	Lê Hoàng	\$20.00
1035	Phạm Thị Kim Dung	\$5.00
1094	Lê Minh	\$15.00
1238	Vũ Đình Hòa	\$15.00
1450	Trần Duy Đan Bích	\$20.00
1529	Phan Văn Bên	\$60.00
1735	Đoàn Mai	\$20.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2017	Trần Quang Minh	\$5.00
2126	Nguyễn Tiến Long	\$5.00
2283	Châu Văn Phơ	\$5.00
2318	Khiếu Hữu Phương	\$100.00
2500	Ngô Văn Chiến	\$5.00
2656	Nguyễn Thị Huệ	\$1,000.00
2681	Nguyễn Thị Huy	\$20.00
2698	Hoàng Văn Liệu	\$50.00
	Hội Quán	\$6,500.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Số Ngăn	Tên	Số Tiền
0234	John & Nancy Trần	\$100.00
0568	Nguyễn Thị Thuộc	\$100.00

Hiệu Đính Quỹ Trung Tâm Giáo Dục ngày 12/6/2016:

SDB	Tên	Số Tiền
1239	Nguyễn Quốc Thái	\$20.00

KHOÁ DỰ BỊ HÔN NHÂN KỲ 22 – MÙA THU 2016

Khóa Dự Bị Hôn Nhân Kỳ 22 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu, ngày 19 tháng 8, 2016 lúc 7:00 PM tại Trung tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học nói tiếng Việt và kéo dài trong 2 cuối tuần liên tiếp:

* Thứ Sáu 19 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 20 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

* Thứ Sáu 26 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM;
Thứ Bảy 27 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc xin gọi: 972-414-7073.

RAO HÔN PHỐI

Lần I

* Anh **Trần Trung Chính**, con ông Trần Quang Khánh và bà Nguyễn Thị Kính, sẽ kết hôn với chị **Hà Phương Thảo**, con ông Hà Văn Hoan và bà Nguyễn Thị Vân, vào ngày thứ Bảy 27/8/2016

* Anh **James Cody Carmack**, con ông James Harold Carmack và bà Judy Katherine Carmack, sẽ kết hôn với chị **Trần Diễm Vy**, con ông Trần Trường và bà Đặng Yến, vào ngày thứ Bảy 3/9/2016

* Anh **Nguyễn Thư Albert**, con ông Nguyễn Tịnh và bà Võ Louise, sẽ kết hôn với chị **Nguyễn Thị Thúy Phượng**, con ông Nguyễn Thành Điểm và bà Trần Thị Lang, vào ngày thứ Bảy 22/10/2016

Lần II

* Anh **Nguyễn Trọng Minh**, con bà Trần Thị Cúc, sẽ kết hôn với chị **Lâm Huyền Trân**, con ông Lâm Văn Ngọc và bà Nguyễn Thị Trinh, vào ngày thứ Tư 6/7/2016

* Anh **Trần Anh Tuấn**, con ông Trần Kim Trúc và bà Mai My, sẽ kết hôn với chị **Trần Thị Trâm**, con ông Trần Ngọc Hoàng và bà Nguyễn Thị Thê, vào ngày thứ Bảy 9/7/2016

Ai biết những đôi này có ngăn trở gì xin báo cho cha chánh xứ.

LỄ TUYÊN PHONG CHÂN PHƯỚC NỮ TU SÁNG LẬP DÒNG NỮ CHÚA CỨU THẾ

Khi nói đến Dòng Chúa Cứu Thế, người ta chỉ nghĩ đến các nam tu sĩ của dòng (viết tắt theo tiếng Latinh là C.Ss.R.) do Thánh Anphongsô sáng lập vào ngày 7/11/1732, nhưng ít ai biết đến còn có Dòng Nữ Chúa Cứu Thế (OSSR) do Nữ tu Maria Celeste Crostarosa thành lập trước đó 1 năm vào ngày 13/5/1731.

Hôm thứ Bảy 18/6/2016 trong một Thánh lễ trọng thể được cử hành lúc 10 giờ sáng tại quảng trường phía trước Thánh đường Beata Vergine Maria di Dio Incoronata của thành phố Foggia ở miền nam nước Ý, Đấng sáng lập Dòng Nữ tu Chúa Cứu Thế đã được tuyên phong lên bậc Chân phước. Chủ sự buổi lễ tuyên phong này là Đức Hồng Y Tổng trưởng Thánh bộ Phong Thánh Angelo Amato. Hàng ngàn giáo dân cùng với rất nhiều các nữ tu thuộc Dòng Chúa Cứu Thế đến từ khắp nơi trên thế giới hiện diện trong Thánh lễ tuyên phong chân phước cho Mẹ Maria Crostarosa

Vị Tân Chân phước Maria Celeste Crostarosa sinh ra ở Naples, ngày 31/10/1696, trong một gia đình quý tộc. Tên Rửa tội của Mẹ là Julia Marcela Santa. Mẹ là người con thứ 10 trong một gia đình gồm 12 người con. Các anh chị em trong gia đình rất yêu thương Julia vì cô là một thiếu nữ năng động, hoạt bát, bén nhạy và có một trí tuệ thông minh khác thường. Năm lên 5 hoặc 6 tuổi, Julia bắt đầu trải nghiệm cảm giác thân tình với Chúa Giêsu"... để rồi từ đó Julia nung nấu ý định dâng hiến cuộc đời để phục vụ Thiên Chúa. Năm 20 tuổi, Julia và chị gái gia nhập Dòng Cát Minh Marigliano, nhưng sau đó Tu viện đã bị cấm hoạt động vì sự can thiệp bên ngoài của một nữ công tước địa phương đòi buộc Mẹ phải rời bỏ tu viện sau 5 năm sống đời sống cộng đoàn tại đây. Trong thời gian sống ở cộng đoàn này, Julie đã gặp Đức Ông Thomas Falcone, và ngài cũng đã dự liệu cho cộng đoàn này một cơ sở khác. Ngài đề nghị rằng nếu đó là Thánh ý Thiên Chúa thì 2 chị em Julie nên đi đến một tu viện tại Scala mà ngài đã cải cách thành một cộng đoàn theo tinh thần Dòng Đức Mẹ Thăm Viếng.

Từ khi trở thành một nữ tu với tên gọi Maria Celeste, Mẹ đã đón nhận mặc khải để "thực hiện kế hoạch của Thiên Chúa qua việc thành lập một Dòng

mới mà Thiên Chúa đã đặt để nơi Mẹ". Dưới sự chỉ đạo của Đức Ông Falcoia, và với sự hỗ trợ đặc lực của Thánh Anphong Ligôri, tu viện Đức Mẹ Thăm Viếng đã được cải cách theo Hiến pháp mà Mẹ đã lãnh nhận từ Thiên Chúa vào ngày 25/4/1725.

Dòng các nữ tu Chúa Cứu Thế là dòng chiêm niệm đã được chính thức thành lập nhân dịp lễ Ngũ Tuần, ngày 13/5/1731. Ôn gọi của các nữ tu là trở nên những kí ức sống động của Chúa Giêsu. Nhân dịp lễ Chúa Biến hình, các nữ tu đã đón nhận tu phục mới với màu đỏ sẫm – màu sắc của tình yêu – nhằm nhắc nhở thế giới về tình yêu vô bờ bến của Thiên Chúa dành cho cả nhân loại. Khi Đức Ông Falcao – thời điểm đó đã trở thành Giám mục – muốn thay đổi Hiến pháp Dòng và trở thành vị linh hướng duy nhất đối với toàn bộ cộng đoàn, Mẹ Celeste đã tỏ ý không vâng phục vì lý do lương tâm của mình. Mẹ bị buộc phải rời khỏi tu viện cùng với các chị em vào ngày 25/5/1733.

Sau 5 năm dành tâm huyết cho việc cải cách một tu viện theo yêu cầu của một vị Giám mục, cuối cùng Mẹ nhận ra Thánh ý Thiên Chúa để rồi thành lập một tu viện mới ở Foggia, gần bờ biển Adriatic.

Cuộc hành trình tâm linh của Mẹ Maria Celeste – một trong những nhà thần bí lớn nhất ở Italia trong thế kỷ 18 – mang đậm nét đặc trưng bởi sự vâng phục theo tiếng gọi của lương tâm, bởi sự không ngừng tìm kiếm ý nghĩa của Tin Mừng, và lối sống hết sức bình dị của Mẹ. Mẹ Maria Celeste Crostarosa qua đời đúng dịp Lễ Suy Tôn Thánh Giá ngày 14/9/1755. Hiện những thánh tích của Mẹ vẫn còn được lưu giữ và tôn kính tại tu viện ở Foggia.

Trong buổi đọc Kinh Truyền Tin trưa Chúa nhật ngày 20/6/2016 với vài chục ngàn tín hữu và khách hành hương, Đức Thánh Cha Phanxicô đã đề cập đến việc tuyên phong Chân phước cho Mẹ Maria Celeste Crostarosa vào ngày hôm trước tại Foggia. Ngài mong ước rằng qua mẫu gương của vị Tân Chân phước và lời chuyển cầu của Người, các tín hữu cố gắng làm cho cuộc sống của mình được nên đồng hình đồng dạng với Chúa Giêsu là Đấng Cứu Thế của nhân loại.

Tuần 103**SÁCH CÔNG VỤ TÔNG ĐỒ (Chương 18-28)****THÀNH LẬP HỘI THÁNH Ở CÔRINTÔ (18,1-11)**

Thánh Phaolô gặp ông Aquila và vợ ông là Priscilla ở Côrintô, đôi vợ chồng được ngài gọi là “những người cộng tác để phục vụ Đức Kitô Giêsu, đã liều mất đầu để cứu mạng tôi” (Rm 16,3-5). Cùng với những người Do thái khác, hai vợ chồng đã bị nhà vua trục xuất khỏi Rôma. Họ cùng làm một nghề với Phaolô, nghề dệt lều, nên ngài ở lại nhà họ và cùng làm việc. Phaolô thường nhấn mạnh: “những gì cần thiết cho tôi và cho những người sống với tôi, thì đôi tay này tự cung cấp” (Cv 20,33-35).

Khi Sila và Timôthê từ Macêđonia tới thì tình hình thay đổi vì thánh Phaolô có thể dành trọn thời giờ cho việc rao giảng. Trong thư 2 Cor 11,8-9, thánh Phaolô đã nói với dân Côrintô rằng: “Hồi ở giữa anh em, những khi lâm cảnh túng thiếu, tôi đã chẳng phiền lụy ai, vì các anh em từ Macêđonia đến đã cung cấp đầy đủ những gì tôi cần”. Nhờ đó, thánh Phaolô có thể hiến trọn thời giờ cho việc rao giảng, “long trọng làm chứng cho người Do thái biết rằng Đức Giêsu chính là Đấng Kitô” (Cv 18,5). Ở thời nào và ở bất cứ đâu, người Kitô hữu có thể cộng tác vào việc loan báo Tin Mừng bằng nhiều cách, một trong những cách đó là giúp đỡ các sứ giả Tin Mừng về tinh thần cũng như vật chất.

Vì dân Côrintô chống đối lời rao giảng của Phaolô và vì họ nói lộng ngôn, nên ngài nói với họ hai điều (18,6). Một là “máu các người cứ đổ xuống trên đầu các người”; câu này nhắc lại lời trong Ezekiel 33,4 và Phaolô còn nhắc lại trong diễn từ từ biệt (Cv 20,26). Hai là “từ nay trở đi, tôi sẽ đến với người ngoại”. Trong sách Công Vụ, Phaolô đã nói điều này 3 lần: 13,51; 18,6; 28,25-28; hàm nghĩa một khẳng định quan trọng. Tuy nhiên, ngài không rời Côrintô ngay mà dọn đến ở nhà ông Titô Giustô, một người ngoại kính sợ Thiên Chúa. Ngài cũng đã cải hóa Crispô là trưởng hội đường cùng với cả nhà ông. Như thế, người Do thái vẫn tiếp tục là thành phần quan trọng trong Hội Thánh.

Cv 18,9-10, kể lại thị kiến, trong đó Chúa Giêsu hiện đến và nói với Phaolô: “Đừng sợ. Cứ nói đi, đừng làm thinh, vì Thầy ở với con, không ai làm hại con được”. Một lời đầy an ủi. Chúa Kitô phục sinh luôn hiện diện và đồng hành với các môn đệ Người trên đường loan báo Tin Mừng.

DIỄN VĂN TỪ BIỆT CỦA THÁNH PHAOLÔ Ở ÊPHÊSÔ (20,17-38)

Thánh Luca cung cấp cho chúng ta hai diễn văn từ biệt: một là của Chúa Giêsu trong bữa Tiệc ly (Lc 22,15-38), hai là của thánh Phaolô ở Ephêsô (Cv 20,17-38). Những yếu tố chính trong bài từ biệt của thánh Phaolô là:

- Triệu tập các trưởng lão (20,17);

- Nói đến sứ mạng đã thực hiện: “Khi phục vụ Chúa, tôi đã hết lòng khiêm tốn, đã nhiều lần phải rơi lệ, đã gặp bao thử thách” (20,19);

- Chứng minh đã chu toàn nhiệm vụ: “Tôi đã không bỏ qua một điều gì có ích cho anh em (20,20), “Nếu có ai trong anh em phải hư mất thì tôi vô can” (20,26);

- Nhắc đến cái chết cận kề: “Thánh Thần khuyến cáo tôi rằng xiềng xích và gian truân đang chờ đợi tôi” (20,23);

- Khuyến khích các trưởng lão chu toàn nhiệm vụ: “Hãy ân cần lo cho chính mình và toàn thể đoàn chiên mà Thánh Thần đã đặt anh em làm người coi sóc” (20,28);

- Cảnh giác về những nguy hiểm trong cộng đoàn: “Sẽ có những sói dữ đột nhập vào anh em, chúng không tha đàn chiên. Ngay từ giữa hàng ngũ anh em sẽ xuất hiện những người giảng dạy những điều sai lạc, hòng lôi cuốn các môn đệ theo chúng” (20,29-30);

- Chúc lành cho các trưởng lão: “Xin phó thác anh em cho Thiên Chúa và cho lời ân sủng của Ngài” (20,32);

- Cùng cầu nguyện với họ: “Phaolô cùng với tất cả anh em quỳ gối xuống cầu nguyện” (20,36);

- Giã từ.

Mục đích chính của diễn văn từ biệt là nêu cao hình ảnh người lãnh đạo như mẫu gương cho mọi người noi theo. Trong lời từ biệt của Chúa Giêsu (Lc 22), thánh Luca đã làm nổi bật điều đó khi Chúa Giêsu căn dặn nhóm Mười Hai: “Hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy”. Ở đây cũng thế, thánh Phaolô được nêu cao như mẫu mực cho các giám mục và linh mục trong Hội Thánh. Họ phải phục vụ Thiên Chúa và đoàn chiên bằng những hi sinh cho công việc chung, giảng dạy giáo huấn chân chính, ân cần chăm sóc đoàn chiên. Họ không được tìm kiếm tư lợi và phải can đảm chống trả những tấn công từ bên ngoài cũng như bên trong.

Diễn văn từ biệt này cũng cho thấy tính liên tục trong đời sống Hội Thánh. Phaolô ra đi nhưng những người khác sẽ lãnh trách nhiệm tiếp nối. Các tông đồ qua đi nhưng những người kế vị sẽ tiếp nối. Hội Thánh hiện diện trong dòng lịch sử với những thay đổi qua từng thế hệ, nhưng mãi mãi vẫn là Hội Thánh Chúa Kitô.

Những lời từ biệt bao giờ cũng diễn tả mối quan tâm sâu xa nhất của người lãnh đạo. Trong lời từ biệt của Chúa Giêsu với các môn đệ, Người để lại cho chúng ta bí tích Thánh Thể, quyền lãnh đạo của Nhóm Mười Hai trong Hội Thánh, và ý nghĩa đích thực của lãnh đạo là phục vụ chứ không phải thống trị (x. Luca 22). Còn lời từ biệt của thánh Phaolô nhấn mạnh sự chăm sóc mục vụ cách tận tình, can đảm đối diện với bách hại và tà giáo, gìn giữ giáo lý chính thống của Chúa Giêsu trước sự lan tràn của lạc giáo.



LÀM CHỨNG CHO THẦY Ở RÔMA (27,1 – 28,31)

“Đáng lẽ có thể tha bổng người này, nếu ông ta đã không kháng cáo lên hoàng đế Cêsarê” (26,32). Vua Agrippa đã phát biểu như vậy. Do đó, sau khi phải ra trước Thượng Hội Đồng (Cv 22,30 – 23,10) rồi ra trước tòa Tổng trấn Rôma (24,10-21), rồi vua Agrippa (25,13 – 26,30), thánh Phaolô được đưa đi Rôma, đúng như lời Chúa nói với ngài: “Hãy vững lòng, con đã làm chứng cho Thầy ở Giêrusalem thế nào, thì con cũng phải làm chứng như vậy tại Rôma nữa” (23,11).

Trong hành trình đi Rôma, chuyến tàu gặp bão và bị đắm. Trình thuật này làm cho người đọc liên tưởng đến chuyện của tiên tri Giônã. Tuy nhiên giữa hai câu truyện, có những khác biệt. Vì không tuân theo lời Chúa truyền đi rao giảng cho dân Ninivê mà lại đi nơi khác, tiên tri Giônã đã gây sóng gió cho cả con tàu và thủy thủ đoàn, còn thánh Phaolô lại là cứu tinh của cả con tàu: “Tôi khuyên các bạn cứ can đảm, vì không ai trong các bạn phải mất mạng đâu, chỉ mất tàu thôi...” (27,22). Lời thánh Phaolô khích lệ mọi người trên tàu “Không ai trong các bạn sẽ mất một sợi tóc trên đầu” (27,34) làm vọng lại lời Chúa Giêsu trong Luca 12,7 và 21,18. Trình thuật cũng kể lại: “ông cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn Thiên Chúa trước mặt mọi người, bắt đầu bẻ ra và ăn” (27,35). Xem ra thánh

Phaolô cử hành Thánh Thể dù những người ngoại giáo trên tàu không hiểu gì.

Như thế, khi tường thuật vụ đắm tàu, thánh sử Luca có ý nhắc lại lời hứa của Chúa Giêsu và bí tích Thánh Thể. Mục đích là để nhắc nhở các Kitô hữu rằng trong những sóng gió cuộc đời, chúng ta nên nhớ lại lời hứa của Chúa Giêsu mà vững tâm, và Thánh Thể là nguồn sức mạnh cho chúng ta giữa thử thách.

Con tàu dạt vào đảo Manta. Luca gọi những người dân trên đảo là barbaroi (có lẽ là tiền thân của những từ trong ngôn ngữ Âu châu mà người Việt Nam dịch là mọi rợ). Trong sách Công Vụ, Luca đã cho thấy phản ứng của người Do thái, Hi Lạp, Rôma đối với thánh Phaolô ra sao. Ở đây là phản ứng của những người không thuộc số người trên. Họ đơn sơ, tâm thành, ít học. Ở đó, thánh Phaolô không giảng giải điều gì nhưng ngài thực thi tác vụ chữa lành và nhiều người kéo đến để được chữa lành (28,8-10).

Cuộc hành trình tiếp tục từ đảo Manta và cuối cùng đến Rôma. Sách Công Vụ ghi nhận: “Các anh em ở Rôma nghe tin chúng tôi tới thì đến tận chợ Appiô và Ba Quán để đón” (28,15). Như thế, Kitô giáo đã có mặt ở Rôma rồi và thánh Phaolô không phải là người sáng lập Hội Thánh ở đây. Khi gặp gỡ các kiều bào Do thái ở Rôma, thánh Phaolô nhấn mạnh với họ rằng ngài không phản bội dân tộc và truyền thống Do thái, dù chính người Do thái đã nộp ngài cho chính quyền Rôma. Ngài thuyết phục họ rằng vương quốc mà người Do thái mong chờ nay đã thành hiện thực. Ngài vận dụng Kinh Thánh Cựu Ước để chứng minh cho họ thấy những lời Thiên Chúa hứa nay được thể hiện trong Đức Kitô Giêsu. Nhưng cũng như ở những nơi khác, có người tin, có người không tin.

Tại Rôma, suốt hai năm, thánh Phaolô “rao giảng Nước Thiên Chúa và về Chúa Giêsu Kitô một cách rất mạnh dạn, không gặp ngăn trở nào” (28,31).





Scripture: Luke 9:51-62

When the days drew near for him to be received up, he set his face to go to Jerusalem. 52 And he sent messengers ahead of him, who went and entered a village of the Samaritans, to make ready for him; 53 but the people would not receive him, because his face was set toward Jerusalem. 54 And when his disciples James and John saw it, they said, “Lord, do you want us to bid fire come down from heaven and consume them?” 55 But he turned and rebuked them. 56 And they went on to another village. 57 As they were going along the road, a man said to him, “I will follow you wherever you go.” 58 And Jesus said to him, “Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man has nowhere to lay his head.” 59 To another he said, “Follow me.” But he said, “Lord, let me first go and bury my father.” 60 But he said to him, “Leave the dead to bury their own dead; but as for you, go and proclaim the kingdom of God.” 61 Another said, “I will follow you, Lord; but let me first say farewell to those at my home.” 62 Jesus said to him, “No one who puts his hand to the plow and looks back is fit for the kingdom of God.”

Meditation: Are you surprised to see two of Jesus’ disciples praying for the destruction of a Samaritan village? The Jews and Samaritans had been divided for centuries. Jewish pilgrims who passed through Samaritan territory were often treated badly and even assaulted. Jesus did the unthinkable for a Jew. He not only decided to travel through Samaritan territory at personal risk, but he also asked for hospitality in one of their villages!

Jesus faced rejection and abuse in order to reconcile us with God and one another

Jesus’ offer of friendship was rebuffed. Is there any wonder that the disciples were indignant and felt justified in wanting to see retribution done to this village? Wouldn’t you respond the same way? Jesus, however, rebukes his disciples for their lack of toleration. Jesus had “set his face toward Jerusalem” to die on a cross that Jew, Samaritan and Gentile might be reconciled with God and be united as one people in Christ.

Jesus seeks our highest good - friend and enemy alike

Tolerance is a much needed virtue today. But aren’t we often tolerant for the wrong thing or for the wrong motive? Christian love seeks the highest good of both one’s neighbor and one’s enemy. When Abraham Lincoln was criticized for his courtesy and tolerance towards his enemies during the American Civil War, he responded: “Do I not destroy my enemies when I make them my friends?” How do you treat those who cross you and cause you trouble? Do you seek their good rather than their harm?

Jesus explains the cost of following as his disciple

When the Lord calls us to follow him he gives us the grace to put aside everything that might keep us from doing his will. Loyalty to Jesus requires sacrifice, letting go of my will for God’s will. A would-be disciple responded by saying, I must first go and bury my father, that is, go back home and take care of him until he died. Jesus certainly did not mean that we should refuse to care for others, especially our parents in their old age. His startling statement, however, made clear that God must always be first in our lives. If we love him above all, then everything else will fall into its proper place and time.

Jesus surprised his disciples by telling that they must not look back but keep their focus on the goal set for their lives - full happiness and union with God. A plowman who looked back caused his furrow to be crooked. Likewise, if we keep looking back to what we left behind, our path in following God will likely go off course and we’ll miss what God has for us. When the going is rough or the way ahead looks uncertain, we are tempted to look back to the “good old days” or to look for “greener turf”. Are you resolved to keep your eyes fixed on Jesus and to “stay the course” in following him to the end?

“Take, O Lord, and receive my entire liberty, my memory, my understanding, and my whole will. All that I am and all that I possess you have given me. I surrender it all to you to be disposed of according to your will. Give me only your love and your grace - with these I will be rich enough and will desire nothing more.” (Prayer of Ignatius Loyola, 1491-1556)



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Vân Thảo COSMETIC - SKINCARE COSMETIC-PERFUMES-NUTRITION

- Chuyên trị nám, tàn nhang, mụn
- Chăm sóc da, định kỳ, mài da, trang điểm, xăm phun.
- Đại lý của Shiseido, Menardo, Pola, Kose, EV-Princess & Hàn Quốc
- Trung tâm được thảo của nhiều Bác Sĩ danh tiếng

Tel: 972-767-8492 or: 972-273-4000
www.vtcosmetics.us



THIỆN AN GRACE ACADEMY

- Dạy hè, homework từ lớp 1-12 www.duhochoaky.com
- Dạy đàn piano người lớn và trẻ em
- Lớp xóa ticket defensive hàng tuần
- Đặc biệt: Giúp mọi thủ tục du học từ lớp 6-đại học, du lịch, thăm thân nhân

Tony Tâm Đặng: 469-867-1941

NHÀ THUỐC TÂY CareChoice

469-909-6430

Được Sĩ LẠI THANH HÙNG, PharmD

4750 N JUPITER RD., #123, GARLAND, TX 75044 (Kế bên Circle Pizza)

- Do Dược sĩ người Việt điều hành và đảm trách
- Cung cấp các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí • Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.
- Nhận Medicaid, Medicare part D, CHIP, và hầu hết các loại bảo hiểm khác

MINH PHƯỚC CHUYÊN CHĂM SÓC DA

Massage mặt thư giãn, điều trị mụn nám, xóa nốt ruồi, mụn thịt, đổi mới. Giá rẻ nhất, phục vụ ân cần, chu đáo, nhiệt quả. Bạn muốn có làn da đẹp, xin liên lạc: 469-657-7068

BÁN CÂY CẢNH

Bán Sen nhiều cánh rất đẹp, bonsai và hoa.

Xin gọi
972-412-8652

HI-TECH AUTO CARE

COMPLETE AUTO REPAIR

Xin M: **Vũ Lê 972-312-1110**

- Sửa các loại xe Mỹ, Nhật, Đức...v.v..
- Sửa máy, sửa hộp số
- Engine transmission repair-rebuild
- Thay thắng, thay nhông - Brake - Suspension
- Bảo trì hệ thống máy lạnh - máy nóng, A/C - Heating
- Mọi công việc làm đều có bảo đảm 1 năm hoặc 12,000 miles
- All repair come with 1 year or 12,000 miles warranty
- Định giá miễn phí - Free diagnostic

Business Hours:
Mon-Fri 7:30am-6:00pm
Sat 9:00am - 3:00pm
800 E Parker Rd Suite B
Plano, TX 75074
hitechautocare@yahoo.com



ART BAKERY

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, ra trường đầy thịnh

972.530.6070

3112 N. Jupiter Rd., #101, Garland, TX 75044 (Corner of Beltline & Jupiter)



Quan - Hung

QUAN HUNG Địa Ốc

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 - Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
 - Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com

Quan Hung: 214-558-3888 / 817-733-5965

Văn phòng đối diện Nichland College số 445 E. Walnut St. phòng 105, Richardson, TX 75081

PHOTO & CAMERA DÙNG BÌ

Album - Ngoại cảnh - Tiệc cưới
 Nhiều năm kinh nghiệm

**214-718-8722
 562-606-9430**

SỬA ỐNG NƯỚC THỢ CHUYÊN NGHIỆP, GIÁ RẺ

- SỬA ỐNG NƯỚC BỊ BÈ, ỐNG GAS BỊ XỈ, HÀN ỐNG ĐỒNG
- THONH NHET CÁC LOẠI ỐNG CỐNG, ỐNG MÁY LẠNH, MÁY DIỆT V.V.
- THAY MỎI HOẶC SỬA BÌNH NƯỚC NÓNG (WATER HEATER)
- SỬA VỎI TỬỚI CÂY, CÁC LOẠI FAUCETS, BỒN TẮM, MÁY HỦA CHÈN, V.V.
- THAY LỌC NƯỚC, MÁY XAY MẮC, TOILET, QUẠT HÚT, CABINET, BATHTUB
- CẮN CỬA KIẾNTO, TẮM, NHẬN LÀM TẤT CẢ CÔNG VIỆC VỀ NƯỚC

TRIỆU PHẠM 972-757-3921

H & H CHUYÊN VỀ NỀN NHÀ VÀ CẦU THANG "LAMINATE"

- Đại hạ giá gỗ LAMINATE (12.83mm giá \$1.49/sqft, 8.03mm giá \$1.09/sqft)
- Tiến công \$1/sqft - Định giá và giao hàng miễn phí
- Cầu thang \$59.99/bậc thang (bao tiến công và vật liệu)
- Đặc biệt làm qua đêm cho các cơ sở thương mại (tiệm nail, tóc, nhà hàng v.v...)
- Chúng tôi có nhiều mẫu, màu đủ để lựa chọn
- Chúng tôi có huê hồng cho người giới thiệu

Liên lạc: **Hiền Lê: 972-757-9820**
 Email: hienvanle2009@yahoo.com



2000 Auto repair

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM

Một nơi đáng tin cậy - Giá cả phải chăng cho Đồng Hương

STATE INSPECTION AVAILABLE NOW

Mon. Sat. 8am-6pm
 Complete Auto Service
 All Work Warrantee

**Thành Tân
 Anh Bằng & John Bui**

9732 W. Walnut St.
 Garland, TX 75042
972-276-7342



CHUYÊN LÀM CỐNG SẮT CHẠY BẰNG MÔTÔ

Hàng rào sắt
 Bông cửa sắt bảo vệ
 Patiô
 Giá cả phải chăng. L/L Khánh
214-517-7847

ĐẤT THÁNH

Bán 1 lô mộ trong khu đất Thánh tại Rowlett, rất đẹp và rẻ hơn nơi khác nhiều. Đất cho 2 người.

LL:
 Teresa_nguyen_09@yahoo.com

469-648-7570



Bảo hiểm Xe, Nhà, Nhân Thọ, Thương Mại, Sức Khỏe

Ann Nguyen Insurance Agency, Inc.
 Agent Ann Nguyen tin cậy công giáo

214-692-0900



**QUẢNG CÁO XIN GỢI
 972 - 414 - 7073**

CHO SHARE PHÒNG
 Nhà dư 2 phòng cho thuê
 Ưu tiên cho phái nữ hoặc vợ chồng. Nhà gần nhà thờ.
972-603-6204

WATER INN

4750 N. JUPITER RD. #102
 GARLAND, TX 75044

GÓC ĐƯỜNG JUPITER & ARAPAHO

**NEW REMODEL
 NEW MANAGEMENT**

SPECIAL

**\$30 - 100/GALLONS
 \$250 - 1000/GALLONS**

FREE CAPS WITH MEMBERSHIP



**DENTAL CARE TODAY
 of RICHARDSON**

CENTER FOR IMPLANT . ORTHODONTICS . COSMETIC DENTISTRY

1600 N PLANO RD # 2200, RICHARDSON, TX 75081
 (Giữa Campbell & Collins, bên cạnh CHASE Bank)

Phone: **214-377-8881**

Website: www.dentistryinrichardson.com

Nha sĩ:
DAVID PHONG NGUYỄN DDS
 (Tốt nghiệp trường University of Maryland Dental School)

NHA KHOA:

- GIA ĐÌNH / Family Dentistry
- TRẺ EM / Pediatric Dentistry
- THẨM MỸ / Cosmetic Dentistry
- TRỒNG RĂNG / Implant
- NIỀNG RĂNG / Orthodontics

Coupon:

\$89

Khám răng/
 Clean răng / X-ray

Coupon:

35%

OFF
 cho bệnh nhân mới



Mở cửa thứ Bảy

Nhận
 Bảo hiểm PPO,
 Medical/Chip
 (MCNA & DeltaQuest)

Ngày hẹn cả gia đình, có xe đưa rước.

NAILS WAREHOUSE

NAILS - HAIR - WAX - SPA - FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 8780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Môn - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



MAI DINH INSURANCE AGENCY

FARMERS INSURANCE GROUP

- XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
- NHÂN THO-QUỸ HỮU TRÍ
- QUỸ ĐẠI HỌC

3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044
 (Các đường Jupiter & Bellina
 trên lầu của Art Bakery & P&B Ngón)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3404 (Cell)
 Email: mdinh1@farmersagent.com

ULTIMA REAL ESTATE SERVICES

CÔNG TY ĐỊA ỐC

- Chuyên xây cất nhà mới, mua bán nhà cũ
- Chuyên đấu giá nhà bị nhà bank tịch thu
- Nhiều năm kinh nghiệm, uy tín, tận tâm, kín đáo

469-855-4041
 Email: Luong_Hoalbac@yahoo.com
 5399 Alpha Road, Suite 120, Dallas, TX 75244




NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM

Pharmax www.pharmaxvietnam.com
pharmaxvietnam@gmail.com

GIÁ BẠC BÉI CHO QUÝ KHÁCH HƯƠNG CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

Cần gấp full time Technician

Môn/Fa: 9:00am-6:00pm | Đón 18:00am-2:00pm | Đón weekend

ĐƯỢC SĨ KIỂU TRINH
 3504 W. Walnut St.
 Garland, TX 75042
 Phone: **972-487-2252**
 Fax: 972-487-2258




SMILE STUDIO Dental

FAMILY, COSMETIC, ORTHODONTIC AND IMPLANT DENTISTRY

TRỒNG RĂNG GIẢ VÀO XƯƠNG HÀM
CẦU RĂNG HAY RĂNG THẢO RÁP KHÔNG THỂ SO SÁNH BẰNG CÂY GHEP IMPLANT

Quý vị nên tham khảo với Dr. **Paulo Thuan Nguyen**

ĐỂ LỰA CHỌN CẤY RĂNG IMPLANT trước khi quyết định làm răng giả tháo rời hay cầu răng.

ARLINGTON OFFICE 100 W. Pioneer Pkwy, #105 Tel: 817-265-9327
CARROLLTON OFFICE 1220 N. Josey Ln, #106 Tel: 972-416-9239
GARLAND OFFICE 3250 W. Walnut St., #108 Tel: 972-494-5888



TruCare Dental

Family & Cosmetic Dentistry

3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041
 Discount nhiều cho bệnh nhân mới, bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc trả cash

Giờ mở cửa: T2: 10am- 7pm, T3- T6: 9am-6pm, T7: 5am-4pm

Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000

Sparkman Funeral Home

1029 S. Greenville Ave., Richardson, TX



Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo to chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn bớt 25% xin liên lạc

David Trung Nguyen 832-490-7333
 hoặc toll free 1-855-442-3464
www.prepaidfunerals.texas.gov

NATIONWIDE INSURANCE

2128 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Trong khu chợ Albertson, gần chợ Anh & Hongkong)

TEL: 469-879-0236 | FAX: 469-585-0056

CHUYÊN CUNG CẤP CÁC LOẠI BẢO HIỂM
 Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ - Chăm sóc sức khỏe

Chỉ cần gọi ngay số này là bạn được giảm **35%** phí bảo hiểm nhân thọ bảo hiểm xe ô tô

- **TRẦN THẬT**
- **TẬN TÂM**
- **UÝ TÍN**

Cardie, Thao Nguyen
 Agent & Owner
cardieandthao.com

Chúng tôi có sẵn các dịch vụ: **Đảm bảo nhân thọ, Bảo hiểm xe ô tô, Bảo hiểm nhà ở, Bảo hiểm thương mại, Bảo hiểm hàng hải & hàng không, Bảo hiểm sức khỏe, Bảo hiểm tai nạn cá nhân.**

AMBIT ENERGY

CẦN THỢ NAILS

Tiệm trên đường Greenville khu trắng, tip cao, cần thợ bột - chân tay nước (ăn chia hay bao lương tùy khả năng)

Tiện: 214-365-0508
 Cell: 214-413-8424

BS TRUNG DAO, M.D. - Board Certified

Methodist Richardson Regional Hospital
 Medical Center of Plano
 399 West Campbell, Suite 212
 Richardson, TX 75080 - **972-234-4994**

Nhận bệnh nhân mới -Theo dõi bệnh nhân khi nhập viện
 Mở cửa từ T2-T6, 9am-6pm
 Nhận Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm

TIẾT KIỆM TIỀN ĐIỆN

Đại diện các hãng **AMERIPower**
 Nhà và tiệm góp chung **AMBIT ENERGY**
 Tặng điểm khách sạn và du lịch miễn phí
 Giới thiệu khách hàng và xài điện miễn phí.

Liên lạc **Tammy: 214-916-0900**
Christine: 972-816-5607
Fax: 214-853-5060



PHỞ BẰNG

(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiếu cố **PHỞ BẰNG** trong suốt thời gian qua.

BÁN THỊT HEO RỪNG

Xin liên lạc anh Trung
407-460-0415 Cell
254-729-5622 nhà

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngân hàng CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



BS Nha Khoa NGUYỄN THỊ TUYẾT NHUNG

(Tốt nghiệp Đại học Nha khoa USC, California)

- Nha khoa tổng quát - thẩm mỹ - tiểu giải phẫu
- Răng giả các loại - nha khoa trẻ em - phòng ngừa

972-235-3999

2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson, Đổ điện Home Depot & Chase Bank)



Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Huyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Giúp Nướu Răng / Gum Graft
Giúp Xương & Trồng Răng
Èxo Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
13210 E. West Loop South, #132, #137
Dallas, TX 75240
Mọi chi tiết, xin gọi hoặc đến gặp

Nhà Bán

Nhà ở Garland 5/3/2, khu Firewheel. Apartment 32 units khu Uptown - Medical District. Xin gọi anh Đức để biết chi tiết.

*Chúng tôi có nhiều người cần mua nhà và sẵn sàng trả tiền lãi cao. Nếu quý vị có tiền cho vay xin liên lạc với chúng tôi

L/L Đức Nguyễn:
972-816-0363

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

9788 Walnut Street St 132
Dallas, Texas 75243
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM
INSURANCE
Signet cũng giống với bạn

PHỞ LONG Noodle & Grill
Authentic Vietnamese Restaurant

1851 N. Plano Rd - Richardson, TX 75081
972-918-0911

Bún bò Huế Phở Bún Chả Hà Nội

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

4750 N. Jupiter Rd.#102, Garland, TX 75044

Dịch Vụ Bao Gồm:

- Khai Thuế Cá Nhân
- Thị Thục Chử Kỳ
- Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam, Re-entry Permit
- Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
- Chứng Nhận Độc Thân,
- Công Hàm Ngoại Giao
- Bổ Túc Hộ Sơ
- Phiên dịch các loại giấy tờ Anh Việt
- Điện Đơn thi Quốc Tịch,
- Re-new Thẻ Xanh
- Ủy Quyền Tài Sản bên Việt Nam
- Chụp hình Passport
- Nhận làm khắp các Tiểu Bang và gửi đi xa
- Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
- Giá cả nhẹ nhàng cho quý Đồng Hương

Nói Tiếng Việt, Anh, Hoa

Xin gọi Khanh hoặc Ricky
972-496-2226 | 214-213-9200

NẾU QUÝ VỊ QUA ĐỜI HÔM NAY...

Ai là người lo mai táng và thanh toán chi phí tang chế cho quý vị. Chuẩn bị trước cho hậu sự. Xin gọi trực tiếp cho cô Anna Huệ Nguyễn

469-226-7073

Restland
Mọi chi tiết xin gọi

CỬA HÀNG MÁY MAY TIẾN DŨNG

Chuyên mua bán & Sửa chữa các loại Máy may, Việt số, Viên Kamsai

469-314-4599
972-840-6286

1409 Lexington Dr., Garland, TX 75041

PREMIER FAMILY MEDICINE

6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Điều trị người lớn và trẻ em Fri: 8:00am - 12pm

Tel: **972-527-6065** Fax: **469-467-8011**

Smiley
Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG \$3,000./\$49.00
MỖI THÁNG TRỞ LÊN

(866) 949-1639

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic T. Hoang, D.D.S / Mỹ Hạnh Bùi, D.D.S / Brian C. Bui, D.D.S

- 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 **469.467.8007**
- 2741 Belt Line Rd., Carrollton, Texas 75006 **972.820.7294**
- 2100 Dallas Pkwy.#120, Plano, Texas 75093 **972.473.9300**

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 * 972-494-6111 * 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

Trồng răng Smile Dental will donate 15% of all proceeds from members of Mother of Perpetual Help Parish back to this church.

Sử dụng thuốc mê Vitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giới hạn coupon)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giới hạn coupon)

TẮY RĂNG TRẮNG
200MIN. - OFFICE BLEACHING
\$299.99
Giá thường \$499.00
120 phút tẩy trắng răng chuyên nghiệp

NIỀNG RĂNG
Chỉ từ mỗi tháng
\$89.00
\$1,095.00 (tổng)
trồng răng liền liền liền

KỸ THUẬT MỚI "EZROC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday 9:30am - 2pm
Nhấn Medicaid, TX Chíp, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

L & P HARDWOOD FLOOR INC.

KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN - TẬN TÂM
469.235.4119 / 469.235.4334

- Hardwood & Laminate Floors
- Repair of damaged floors
- Free Estimate
- We have First Quality Wood & Laminate at Affordable price

8449 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL Ngô Lan Phương, D.D.S.
NURTURING HEALTHY SMILES T2-T7: 9am-6pm, T3: 12pm-6pm
972-414-1515

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Free exam hoặc free whitening
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
- Nhận Bảo Hiểm PPO, Children Medicaid, and CHIP

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.